

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le jeudi 21 mai 2015
Thursday, May 21, 2015**

**15h00
3:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamailard, Daniel Lalonde,
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Absence motivée/Motivated Absence

Pierre Ouellet, conseiller/Councillor

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Ghislain Pigeon,	directeur du service des incendies / Fire Chief
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

**1. Prière et ouverture de la réunion
ordinaire**

La mairesse ouvre la réunion à 15h00.

**Prayer and opening of the Regular
meeting**

Mayor calls the meeting to order at
3:00 p.m.

Réunion extraordinaire du conseil – le 21 mai 2015
Special meeting of Council – May 21, 2015

Page 2

- | | |
|---|--|
| <p>2. <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-272-15
Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui de Daniel Lalonde</p> <p>Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adoption of the agenda</u>
R-272-15
Moved by Johanne Portelance
Seconded by Daniel Lalonde</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted as</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>4. <u>Réunion à huis clos</u>
R-273-15
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 15h02 pour discuter des articles 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5 et 4.6.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-273-15
Moved by Daniel Lalonde
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved to hold a closed meeting at 3:02 p.m. to discuss items 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5 and 4.6.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion ordinaire</u>
R-274-15
Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui d'André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 17h00.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Regular meeting</u>
R-274-15
Moved by André Chamaillard
Seconded by Daniel Lalonde</p> <p>Be it resolved to reopen the meeting at 5:00 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>4.2 <u>Litige potentiel, réf. : Contrats du service de répartition</u>
R-275-15
Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'Yves Paquette</p> | <p><u>Potential litigation, Re: Dispatch services Agreements</u>
R-275-15
Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Yves Paquette</p> |

Réunion extraordinaire du conseil – le 21 mai 2015
Special meeting of Council – May 21, 2015

Page 3

Qu'il soit résolu d'entériner les directives données à huis clos.

Be it resolved that the instructions given in closed meeting be confirmed.

Adoptée.

Carried.

** **Monsieur Ghislain Pigeon quitte la réunion à 15h35.**

Mr. Ghislain Pigeon leaves the meeting at 3:35 p.m.

4.4 Avis légal, réf. : ComZac

Legal Advice, Re: BIA

Pour discussion.

For discussion.

4.5 Litige en cours, réf. : Directives du conseil

Current litigation, Re: Council's instructions

Pour discussion.

For discussion.

4.3 Litige potentiel, réf. : Place des Pionniers R-276-15

Potential litigation, Re: Pioneers' Place R-276-15

Proposé par André Chamaillard avec l'appui de Daniel Lalonde

Moved by André Chamaillard
Seconded by Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'entériner les directives données à huis clos.

Be it resolved that the instructions given in closed meeting be confirmed.

Adoptée.

Carried.

4.6 Disposition d'un bien-fonds, réf. : Demande pour l'achat d'une rue R-277-15

Real property disposal, Re: Request for the purchase of a street R-277-15

Proposé par Daniel Lalonde avec l'appui de Johanne Portelance

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'entériner les directives données à huis clos.

Be it resolved that the instructions given in closed meeting be confirmed.

Adoptée.

Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – le 21 mai 2015
Special meeting of Council – May 21, 2015

Page 4

4.1 Personnel

R-278-15

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Yves Paquette

Personnel

R-278-15

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'entériner les directives
données à huis clos.

Be it resolved that the instructions given in
closed meeting be confirmed.

Adoptée.

Carried.

16. Ajournement

R-279-15

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard

Adjournment

R-279-15

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
17h15.

Be it resolved that the meeting be
adjourned at 5:15 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE

29^e

JOUR DE

JUIN

2015.

ADOPTED THIS

29th

DAY OF

JUNE

2015.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk